

如何加强国际传播能力建设

2021年5月，习近平总书记在主持中央政治局第三十次集体学习时强调：“要深刻认识新形势下加强和改进国际传播工作的重要性和必要性，

下大气力加强国际传播能力建设，形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权，为我国改革发展稳定营造有利外部舆论环境，为推动构建

人类命运共同体作出积极贡献。”围绕加强和改进国际传播工作的有关问题，学习时报高端智库版特组织了此次三方笔谈。

用高质量媒体融合推进国际传播能力建设

中国日报社副总编辑 王浩

互联网时代，媒体融合发展极大丰富了国际传播的方式，大大拓展了国际传播的内涵，使我们的传播事业进入了一个新的阶段。改革开放40余年来，我国国际传播的力量不断壮大，为适应新的国际传播形势、进一步提高国际传播能力，必须提高政治站位，用高质量的媒体融合推进国际传播能力建设。

新使命：以国际表达讲述中国故事。加强国际传播，必须把塑造好、维护好、展现好中国形象摆在十分重要的位置，通过媒体深度融合这一契机，在提升国家形象塑造上实现新的突破。

一是在真实、立体、全面上下功夫。把当代中国的历史作为今日中国的形象背景，一方面，讲好中华民族在伟大复兴历史进程中不断书写奇迹以及中华民族迎来了从站起来、富起来到强起来的伟大飞跃的中国故事，讲述今天中国从哪里来，揭示中国将向何处去。另一方面，展现党和政府直面矛盾问题、风险挑战的基本态度，在报道中不回避发展不平衡不充分的现实状况，把自豪而从容、自信而清醒的新时代中国形象呈现在国际舆论舞台上。

二是在可信、可爱、可敬上见实效。“可信、可爱、可敬”既是中國形象塑造的目标指向，更是我国形象的真实写照。在我国国家形象塑造中，应重点展示中国历史底蕴深厚、各民族多元一体、文化多样和谐的文明大国形象，坚持和平发展、促进共同发展、维护国际公平正义、为人类作出贡献的负责任大国形象。同时，还需着力展现中国的和平发展形象，展现我们走的是一条和平崛起之路。着力展现中国的绿色发展形象，揭示我们走的是一条人与自然和谐共生的发展道路。

新内容：以媒体融合赋能国际传

播。新技术为国际传播带来了翻天覆地的变化，传统媒体与新兴媒体融合催生了大量融媒体产品，图片、视频、直播等非语言元素形成的新的话语方式，丰富了国际话语表达，移动化、社交化、可视化成为国际传播的重要方向。

一是突出重中之重，以重大主题报道为引领推进融合报道创新。在对外融合报道中，可通过重大主题报道充分、鲜明地讲好中国故事及其背后的思想力量和精神力量。如在建党百年这一全世界关注的重要节点，推出《词解中国：中国道路》《100秒100年》等一系列新媒体品牌栏目，在海外社交平台矩阵上推出。推出系列纪录片《求索》，由美国共产党员出镜，探求中国共产党百年奋斗成功的秘诀。

二是讲究形式策略，坚持效果导向提升国际舆论斗争能力水平。充分认识国际舆论斗争的长期性艰巨性复杂性，保持斗争精神和战略定力，注意原则坚定性与策略灵活性的统一。以媒体融合为抓手，展开精准传播，着眼于团结一切可以团结的力量。同时，用详实的采访、大量的数据分析和扎实的专家采访制作系列视频融合报道，对抹黑中国的部分外国媒体、机构、政客、伪专家进行深度揭批，有力打破西方社会长期以来围绕中国打造的“舆论茧房”，为建立客观公正的话语叙事体系作出自己的贡献。

三是丰富文化交流传播，加强议题设置提高国家文化软实力和中华文化影响力。围绕文化和生活主题，开设多种形式的栏目讲述中国的历史文化。如新时代斯诺工作室开设《围炉漫话》视频谈话栏目，外籍记者邀请在华外国人谈中国文化和在中国的生活经历，增加生动性趣味性。《开箱中国》栏目将变化

中的人民生活，用“真人秀”的方式进行体验与讨论，让海外受众对于中华优秀传统文化尤其是现当代文化有更加深入的了解和理解。

新形态：以流程再造提升生产效能。融合发展具有以用户为中心进行传播的特点，这就要求国际传播转变话语视角，细分不同受众信息接收习惯和需求。同时，新的技术环境、舆论环境和受众所处的媒体环境对于新闻传播的内容和形式提出了新的需要，采编流程再造成新的工作要求。

一是信息传播的视觉化。视觉化呈现、移动化趋势是融媒体报道形式最大的变化，新闻产品以短视频、微视频的形式进行传播，更贴近受众需求。同时，传统平面媒体视觉表达的优势在融合报道中得到了新生，摄影、漫画/插图、版面设计在媒体融合中升级换代，成为了报道的主体形态。全媒体栏目把美术从配角变成了主角，通过制作精良的长图漫画配合风趣的文案，以独特的条漫形式做主题报道，传递正能量。

二是信息传播的观点化。言论立报在融媒体时代仍是重要的理念。在人人都有麦克风的年代，权威媒体抢占观点输出“第一落点”，及时评论变得尤为重要。为此，可通过设立公开评论类栏目，由各个不同部门和分工的资深记者编辑一起参与突发和重大新闻的点评。

三是信息传播的移动、社交化。为了顺应信息传播移动、社交化的要求，中国日报在抖音、快手等信息流平台推出资讯类视频，第一时间发布短视频报道；打造“网红工作室”，推出视频栏目创新时政报道方式；针对不同社交媒体平台的特点，推出一批短视频评论栏目；推出纪录片《神奇的中国》等一批重点表现中国文化与现代社会生活的视

频作品。新形势下一次采集、多元生成、快速编发的要求需要打破原有部门分工，推进传统采编资源与全媒体生产方式有效整合，形成协同高效的全媒体工作格局。

新媒体人：以变与不变拥抱融合时代。做好媒体深度融合时代的国际传播工作，关键在队伍、在人才。

一是增强政治敏锐性，用马克思主义新闻观引领报道实践。在纷繁复杂的国际舆论场上，需要保持清醒的头脑，锻造政治判断力、政治领悟力、政治执行力。做好对外传播，功夫在内，应深刻理解党和国家战略，深刻把握基本国情，深刻认识中国文化历史底蕴，保证面对国际国内杂音时明辨是非，作出正确的判断。

二是树立融合创新理念，与时俱进。在媒体融合的大背景下，需将互联网思维贯穿于新闻报道中。深谙新闻传播带来的分众化、小众化和圈层化的变化，理解新闻传播呈现出传者中心消解、传受关系扁平化、信息接收个人化的特征。新闻工作者应建立融合报道观念，既懂新闻规律，还需了解不同媒体的传播特点，掌握不同媒体的传播技术，满足不同受众群体的个性化需求，把握报道的时度效。

三是提升专业技能水平。融媒体报道整合、利用多种媒介的优势，使媒介的功能、手段、效果得以全面提升。应用新媒体的思维去思考问题，强化数据分析能力，运用技术手段处理文字、图片和视频，提高使用新媒体制作和发布新闻的技能，同时密切运用和关注5G、人工智能、虚拟现实技术、增强现实技术，以及刚刚兴起的元宇宙传播技术，提高新闻报道的传播力和感染力。

创新对外话语体系，用“中国话语”讲透“中国故事”，既是时代命题，更是国际传播界的职责使命。党的十八大以来，中国外文局不断推动国际传播变革创新，逐渐形成了中国特色话语建构、翻译、传播的全链条工作体系，为中国走向世界、世界读懂中国发挥了重要作用。

中国话语应鲜活生动，更好阐发中国理论。创新中国话语、讲好中国故事，是新时代宣传思想工作的重要理论创新，已成为引领对外宣传创新发展的旗帜。近年来，我国对外话语创新工作因势而为、顺势而进，由被动向主动转变，一批具有鲜明时代特色和深厚人类情怀的新概念新范畴新表述应运而生，极大弘扬了国际舆论场中的中国声量和中国回响。习近平总书记亲力亲为，是以鲜活生动的中国话语阐发中国理论的典范。他在国际场合都是以朴实清新、通俗易懂的语言风格讲述中国故事，既有政策宣示，又有说理澄清，充分彰显了道路自信、理论自信、制度自信、文化自信。中国外文局将《习近平谈治国理政》等总书记著作的对外翻译出版发行和宣介推广作为“一号工程”和首要任务，全力推进习近平新时代中国特色社会主义思想的国际传播，致力于展现新时代中国对外话语体系的主题精髓、主线逻辑、主体框架、主要内容。如今，《习近平谈治国理政》已成为国际社会读懂新时代中国、读懂中国共产党的思想之窗和最亮丽的国家文化名片，也成为各国读者了解认知中国话语的“总钥匙”。

中国话语应紧贴实践，兼具公信力和感召力。当代中国正经历着人类历史上宏大而独特的伟大实践，不仅实现了经济快速增长奇迹和社会长期稳定奇迹，而且在共建“一带一路”、促进全球共同发展等方面开展了诸多务实行动，获得了国际社会广泛支持，使得中国话语具有了前所未有的感召力、公信力和影响力。由此可见，中国实践是中国话语的源头活水，中国话语要保持旺盛的生命力和说服力，就必须紧紧依托中国实践，运用最新数据、发展亮点、具体案例，系统回应国际关切，有力彰显中国理论。对此，应深耕对外话语创新实践，以外国受众听得懂、好理解、易接受的方式，从我国政治、经济、文化、社会、生态、军事、外交、全球治理等全域切入，对当代中国治理成就和经验进行国际化阐发和通俗化解读，力图以光彩夺目的中国实践折射中国特色社会主义理论体系的思想精华。

中国话语应融通中外，激发受众共情共鸣。中国理论与实践要赢得世界认同，必须回答这样的问题：中国与世界的相同之处在哪里？中国如何参与世界议程？中国对世界的贡献在哪里？对此，既应秉持民族特色，也需坚持世界眼光，找到一条既能说异、也能说同，“异同同合”的中国话语建构之路，在强调“世界问题、中国方案”的同时，凸显“人类问题、全球方案”。对此，应着重反映中国与外部世界的话语共同点、利益交汇点，重点围绕“中国式现代化”“全过程人民民主”“全球发展倡议”“全球安全倡议”“人类文明新形态”“全人类共同价值”等核心话语概念，推出更多既着眼中国、也观照世界的中国话语和中国叙事的对外话语创新产品，推动世界深入理解、认同中国。

今后，我们需在建设世界一流、具有强大综合实力国际传播机构的征途上不断迈出更加坚实的步伐，特别是聚焦构建新时代中国对外话语体系，更好解读中国理论、阐释中国实践，扎实推进各项工作：一是以对外话语创新合作基地和对外话语创新协同平台等机制建设为抓手，多语种、多渠道、多业态、多平台、多方式开展中国道路和中国理论的对外宣介和阐释解读；二是全面深入挖掘中国共产党治国理政故事，将中国共产党治国理政伟大经验和成功实践进一步转化为更加引人入胜的对外话语创新成果；三是深化理论研究，为新时代对外话语体系建设优化内容供给、夯实学理根基；四是着力开展中国特色话语对外翻译高端语料库、术语库建设，持续强化重要党政文献的对外翻译与传播实践，大力提升中国特色话语外译标准化规范化水平。

更好阐释中国理论与中国实践

中国外文局副局长兼总编辑 高岸明

倾听与对话：拓宽共通意义空间

北京外国语大学国际新闻与传播学院副院长 刘滢

来自不同地区和国家、文化背景迥异的人们之所以能够互相理解，是因为存在着共通的意义空间。在共通的意义空间中，人们对传播所使用的语言、文字等有共通的理解，存在相近或相似的生活经验和文化元素，或者传播的内容是全球性议题，关乎全人类的共同命运。我们的国际传播要收获更多的共情与共鸣，使国际形象得到提升、国际舆论环境得到改善，就要在人类命运共同体理念的指导下，拓宽我们与不同地区、不同国家、不同群体受众之间的共通意义空间。而共通意义空间拓宽的前提和基础则是耐心的倾听和平等的对话。

倾听来自不同国家的声音，增进彼此的理解与互信。耐心的倾听是一种有效的沟通方式，可以使我们更全面地了解一个国家的政治主张、经济社会发展、国际关系以及传播生态环境，更准确地把握这个国家的人们对世界的看法和对国家的认知与态度。对此，我们既应倾听来自友华国家的声音，也需倾听对中国不那么友好国家的声音，因为只有这样才能了解“不友好”的历史和现实原因。关注一个国家的媒体是一种有效的倾听方式，媒体上既有政府的权威信息发布，也有各行各业新闻，还有

不同观点的争鸣。比如研究发现，有些国家的媒体上呈现出不真实的中国形象，是因为其消息来源不是中国，甚至不是该国记者自己采写的，而是转引自其他国家的媒体。开展问卷调查和访谈也是一种有效的倾听方式，这种方式更有针对性，直接面对受众，能够较为准确地获知我们想要了解的问题的答案。比如我们通过调查发现，有些国家的受众非常不了解中国，不熟悉中国的发展理念，对中国的崛起表示担忧。如此，我们就能够发现一些“不悦耳”声音产生的原因，进一步分析其背后隐藏着什么，共通的意义空间究竟在哪里。

倾听多元文化的声音，发现文化之间的相似元素和融合杂糅现象。文化是变动不居的，它不断地吸收外来文化的营养，处于发展进化之中。我们应善于倾听各种文化的声音，了解各种文化的源流和潮流，区分西方文化与东方文化的差异，以及东方各国文化之间的相似性与差别。更进一步，随着不同文化之间交流频次的增加和程度的加深，两种或多种文化混染、融合在一起，逐渐形成了融合文化或第三种文化。我们应通过耐心倾听寻找中华文化与其他文化之间的亲缘关系和相通之处，找到文化融合、文化杂糅的具体表现，从而发现共

通的意义空间。在此基础上，既应反对西方文化中心主义和文化帝国主义，也要警惕和避免东方文化中心主义和文化自大，以互相尊重的态度看待文化稳定与文化变迁，推动文化交流和文明互鉴。

在充分倾听的基础上，我们还应与各类重要传播对象开展真诚、平等的对话。

与西方国家的媒体对话，请他们亲眼看看真实、立体、全面的中国。当下，西方媒体仍然掌握着大部分的全球传播资源和渠道，影响着国际舆论的走向。尽管西方媒体“妖魔化”“污名化”中国的案例很多，但他们的涉华报道也并非乏善可陈，如去年关于云南西双版纳野生象群北迁的新闻就有很多是积极正面的。因此，可以把他们“请进来”，让他们的记者、编辑踏上中国的土地，亲眼看看中国的绿水青山，面对面采访中国的百姓，全方位体验中国各地的生活，用深入的交流对话修正他们的固有偏见。

与国际意见领袖对话，请他们见证可信、可爱、可敬的中国。各个领域的世界知名专家、学者，特别是中国问题专家是国际舆论场上的意见领袖，他们的观点影响着大众的判断。我们可在充

分了解其观点的基础上向他们抛出对话的橄榄枝，邀请他们就涉华焦点议题进行调研，用事实说话，驳斥国际舆论场上的不实言论。例如，为了回答国际社会关注的“中国的民主、自由和人权究竟是怎样的”这一问题，新华社邀请3位美籍专家，用45天时间跨越大半个中国，抵达13个城市7个乡镇10个村庄，采访工人、农民、村官、宗教人士、企业家等近百人，制作了纪录片《真实中国》，在一定程度上增进了国际社会对中国的认知和理解。

与国际“网红”对话，扩大知华友华的国际舆论朋友圈。国际“网红”拥有众多粉丝，在互联网上的影响力不可小觑。特别是其中的“Z世代网红”，是在国际舆论场上有一定影响力的人。他们的世界观正处于形成之中，会依据所掌握的信息作出自己的判断。但是，他们也是容易被影响的人，在互联网纷繁复杂的信息环境下容易形成群体意见“极化”的现象。因此，我们应进入他们的“圈子”，与他们交朋友，用年轻人喜欢的方式，用轻松、幽默、碎片化、视频化、互动性强的表达与他们对话，着眼未来，着眼长远，在彼此充分沟通中求同存异，拓宽共通的意义空间。